

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỚI MEDI-CAL

Nếu quý vị cần thông báo này và/hoặc những tài liệu khác từ Chương Trình dưới một hình thức truyền thông khác như chữ lớn, chữ Braille, hoặc một hình thức bằng điện tử, hay, nếu quý vị muốn được giúp đỡ để đọc tài liệu này, xin vui lòng liên lạc với Đường Dây Liên Lạc và Khủng Hoảng (ACL) bằng cách gọi số 1-888-724-7240.

NẾU QUÝ VỊ KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI QUYẾT ĐỊNH ĐÃ ĐƯỢC ĐƯA RA CHO CHƯƠNG TRÌNH CHỮA TRỊ SỨC KHỎE TÂM THẦN HOẶC BỆNH TRẠNG DO SỬ DỤNG CHẤT GÂY NGHIỆN CỦA MÌNH, QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN KHÁNG CÁO. KHÁNG CÁO NÀY ĐƯỢC ĐỀ TRÌNH CHO CHƯƠNG TRÌNH CỦA QUÝ VỊ.

CÁCH NỘP ĐƠN KHÁNG CÁO

Quý vị có **60 ngày** tính từ ngày của thư “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi” này để nộp đơn kháng cáo. **Nếu quý vị hiện đang được chữa trị và quý vị muốn tiếp tục chương trình chữa trị, quý vị phải xin kháng cáo trong vòng 10 ngày** tính từ ngày trên thư này HOẶC trước ngày mà Chương Trình cho biết là các dịch vụ sẽ ngưng. Quý vị phải cho biết là quý vị muốn tiếp tục được chữa trị khi quý vị nộp đơn kháng cáo.

Quý vị có thể kháng cáo bằng điện thoại hoặc bằng thư. Nếu quý vị kháng cáo bằng điện thoại, quý vị phải gửi tiếp theo một thư kháng cáo có chữ ký. Chương Trình sẽ giúp đỡ miễn phí nếu quý vị cần được giúp đỡ.

BẢNG ĐIỆN THOẠI: Liên lạc với một trong những cơ quan bệnh vực dưới đây. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, xin vui lòng gọi số 711.

Về các dịch vụ NGOẠI VIỆN , hãy gọi Trung Tâm Giáo Dục và Yểm Trợ Y Tế cho Người Tiêu Thụ (CCHEA) 1-877-734-3258 9:00 sáng đến 5:00 chiều	Về các dịch vụ NỘI VIỆN hoặc TẠI GIA , hãy gọi Chương Trình Yểm Trợ Bệnh Nhân JFS 619-282-1134 hoặc 1-800-479-2233 8:00 sáng đến 5:00 chiều
--	--

BẢNG CÁCH VIẾT THƯ: Điền đơn kháng cáo hoặc viết thư cho chương trình và gửi đến:

Về các dịch vụ NGOẠI VIỆN , Trung Tâm Giáo Dục và Yểm Trợ Y Tế cho Người Tiêu Thụ (CCHEA) 1764 San Diego Avenue, Suite 200 San Diego, CA 92110	Về các dịch vụ NỘI VIỆN hoặc TẠI GIA , Chương Trình Yểm Trợ Bệnh Nhân JFS 8804 Balboa Avenue San Diego, CA 92123
---	---

Quyền Của Quý Vị Với Medi-Cal – Kháng Cáo

BHS Quận San Diego (Chương Trình) Được Sửa Đổi 15/03/18

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỚI MEDI-CAL

Bác sĩ của quý vị sẽ có sẵn mẫu đơn kháng cáo. Các cơ quan trên cũng có thể gửi một mẫu đơn cho quý vị.

Quý vị có thể đích thân nộp đơn kháng cáo. Hoặc, quý vị có thể nhờ một người như thân nhân, bạn hữu, người bệnh vực, bác sĩ, hoặc luật sư nộp đơn kháng cáo thay cho quý vị. Người này được gọi là “người đại diện được ủy quyền.” Quý vị có thể gửi bất cứ thông tin nào quý vị muốn Chương Trình của quý vị duyệt xét. Kháng cáo của quý vị sẽ được duyệt xét bởi một bác sĩ khác không phải là người đã đưa ra quyết định đầu tiên.

Chương Trình của quý vị có 30 ngày để đưa ra cho quý vị câu trả lời. Lúc đó, quý vị sẽ nhận được một thư “Thông Báo về Cách Giải Quyết Kháng Cáo.” Thư này sẽ cho quý vị biết Chương Trình đã quyết định điều gì. **Nếu quý vị không nhận được thư có quyết định của Chương Trình trong vòng 30 ngày, quý vị có thể xin một “Phiên Điều Giải của Tiểu Bang” và một thẩm phán sẽ xem xét hồ sơ của quý vị.** Xin quý vị vui lòng đọc phần dưới đây để biết những chỉ dẫn về cách xin một Phiên Điều Giải của Tiểu Bang.

KHÁNG CÁO CẤP TỐC

Nếu quý vị nghĩ rằng việc chờ đợi 30 ngày sẽ tác hại đến sức khỏe của mình, quý vị có thể có được câu trả lời trong vòng 72 giờ. Khi nộp đơn kháng cáo, hãy cho biết tại sao việc chờ đợi sẽ tổn hại sức khỏe của quý vị. Nhớ phải xin một “**kháng cáo cấp tốc.**”

PHIÊN ĐIỀU GIẢI CỦA TIỂU BANG

Nếu quý vị nộp đơn kháng cáo và nhận được thư “Thông Báo Cách Giải Quyết Kháng Cáo” cho quý vị biết rằng Chương Trình sẽ vẫn không cung cấp các dịch vụ, hoặc **quý vị không hề nhận được thư cho biết về quyết định và 30 ngày đã qua rồi**, quý vị có thể xin một “Phiên Điều Giải của Tiểu Bang” và một thẩm phán sẽ xét lại hồ sơ của quý vị. Quý vị sẽ không phải trả tiền để có một Phiên Điều Giải của Tiểu Bang.

Quý vị phải xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang trong vòng **120 ngày** tính từ ngày của thư “Thông Báo Cách Giải Quyết Kháng Cáo.” Quý vị có thể xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang bằng điện thoại, phương tiện điện tử, hoặc thư từ:

- **Bằng điện thoại:** Hãy gọi số **1-800-952-5253**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, xin vui lòng gọi cho **TTY/TDD 1-800-952-8349**.
- **Bằng phương tiện điện tử:** Quý vị có thể xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang trên mạng. Xin vui lòng vào xem trang mạng của Bộ Xã Hội California để điền vào mẫu đơn điện tử: <https://secure.dss.cahwnet.gov/shd/pubintake/cdss-request.aspx>
- **Bằng thư từ:** Điền vào đơn xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang hoặc gửi thư đến:

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỚI MEDI-CAL

California Department of Social Services
State Hearings Division
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430

Nhớ phải ghi rõ tên họ, địa chỉ, số điện thoại, Ngày Sinh của quý vị, và lý do quý vị muốn xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang. Nếu có người giúp quý vị để xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang, hãy ghi thêm tên họ, địa chỉ, và số điện thoại của người đó vào đơn hoặc thư. Nếu quý vị cần một thông dịch viên, hãy cho chúng tôi biết ngôn ngữ quý vị sử dụng. quý vị sẽ không phải trả tiền để có thông dịch viên. Chúng tôi sẽ tìm một thông dịch viên cho quý vị.

Sau khi quý vị xin Phiên Điều Giải của Tiểu Bang, có thể mất tối đa 90 ngày để quyết định trường hợp của quý vị và gửi cho quý vị câu trả lời. Nếu quý vị nghĩ rằng việc chờ đợi lâu sẽ tác hại đến sức khỏe của mình, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng 3 ngày làm việc. Quý vị có thể muốn xin bác sĩ hoặc Chương Trình viết thư cho quý vị hoặc quý vị có thể tự viết thư của mình. Thư phải giải thích một cách chi tiết làm sao mà việc chờ đợi tối đa 90 ngày để trường hợp của quý vị được quyết định sẽ tác hại nghiêm trọng đến mạng sống của quý vị, sức khỏe của quý vị, hoặc khả năng đạt được, duy trì, hay tái lập chức năng tối đa của quý vị. Sau đó, nhớ phải xin “**phiên điều giải cấp tốc**” và gửi thư đó chung với đơn xin phiên điều giải của quý vị.

Người Đại Diện Được Ủy Quyền

Quý vị có thể tự phát biểu cho bản thân tại Phiên Điều Giải của Tiểu Bang. Hoặc một người khác như một thân nhân, bạn bè, người bệnh vục, bác sĩ, hoặc luật sư có thể phát biểu cho quý vị. Nếu quý vị muốn nhờ một người khác phát biểu cho mình, thì quý vị phải cho văn phòng Điều Giải của Tiểu Bang biết rằng người đó được phép phát biểu thay cho quý vị. Người đó được gọi là “người đại diện được ủy quyền.”

GIÚP ĐỠ VỀ PHÁP LÝ

Quý vị có thể xin giúp đỡ về pháp lý miễn phí. Quý vị cũng có thể liên lạc với chương trình Trợ Giúp Pháp Lý địa phương trong quận của quý vị ở số 1-877-734-3258.